

La Lettre de l'AECV

Association pour l'étude du Centre Vietnam

No. 1 - Janvier 2025



SOMMAIRE

1. Le mot du bureau de l'AECV
2. Bilan annuel (2023-2024)
3. Nos projets pour 2025-2026
4. Appel aux dons d'archives et témoignages
5. Activités de nos membres (publications)
6. Adhésion, donation, partenariat : soutenir l'AECV



1. Le mot du bureau de l'AECV

Chers membres de l'AECV,

Chers correspondants, collègues, partenaires et amis,

En ce début d'année 2025 et à l'approche du Nouvel An lunaire, les membres du bureau de l'*Association pour l'étude du Centre Vietnam* (AECV) vous adressent leurs meilleurs vœux de santé, de bonheur et de réussite. Que l'année du Serpent débute et se déroule sous les meilleurs auspices, pour vous et pour vos proches.

À cette occasion, nous avons le plaisir et l'honneur de vous adresser la première *Lettre de l'AECV*, qui fait office de bilan annuel de nos activités pour 2023-2024. Vous y trouverez toutes les informations relatives à nos concrétisations, complétées par quelques mots sur nos projets en cours ou à venir.

Nous vous souhaitons une agréable lecture et nous vous remercions vivement pour le précieux soutien que vous apporterez à l'AECV en 2025, que ce soutien soit financier, scientifique, institutionnel ou moral.

Nous vous prions de croire, chers membres, chers collègues, correspondants, partenaires et amis, en l'expression de nos sentiments les plus respectueux et dévoués.

Le bureau de l'AECV
aecv.asso@gmail.com
aecv-mientrung.com



© AECV, fonds AAVH-NAAVH. Hué, c. 1914 - Dessins sur les urnes dynastiques. Le serpent.

2. Bilan annuel (2023-2024)

Au terme d'une première année de fonctionnement, l'*Association pour l'étude du Centre Vietnam* (AECV) est fière de compter une quarantaine de membres (actifs, bienfaiteurs ou d'honneur) et d'être parvenue à concrétiser plusieurs projets d'envergure. Nous vous en proposons, ci-après, un résumé succinct.

a. Transfert et classement du fonds AAVH-NAAVH

Le 18 février 2024, une importante [convention](#) de donation d'archives privées a été signée entre Jean Couso, représentant la *Nouvelle Association des Amis du Vieux Hué* (NAAVH) et ses membres, d'une part, et Sunny Le Galloudec, doctorant en histoire et civilisations à l'université Le Havre Normandie et représentant l'*Association pour l'étude du Centre Vietnam* (AECV), d'autre part. Cet acte, qui a reçu le soutien de plusieurs garants scientifiques et institutionnels, est venu concrétiser un travail de plus de deux ans entre les parties prenantes, en faveur de la sauvegarde et de la valorisation d'un fonds d'archives privées unique devant servir à l'histoire du Viêt Nam et de l'Indochine française : celui des « Amis du Vieux Hué » et de l'association éponyme. Un [inventaire détaillé du fonds](#), qui a pris le nom de « Fonds AAVH-NAAVH », a été réalisé par Sunny Le Galloudec en novembre 2023, avec l'aide de Jean Couso et Guilhem Cousin-Thorez. Cette collection d'archives de 4,3 mètres linéaires, qui a fait l'objet d'un travail intensif de récolement, est complémentaire du [fonds Albert Sallet conservé par les Archives nationales d'outre-mer](#) (ANOM), à Aix-en-Provence.



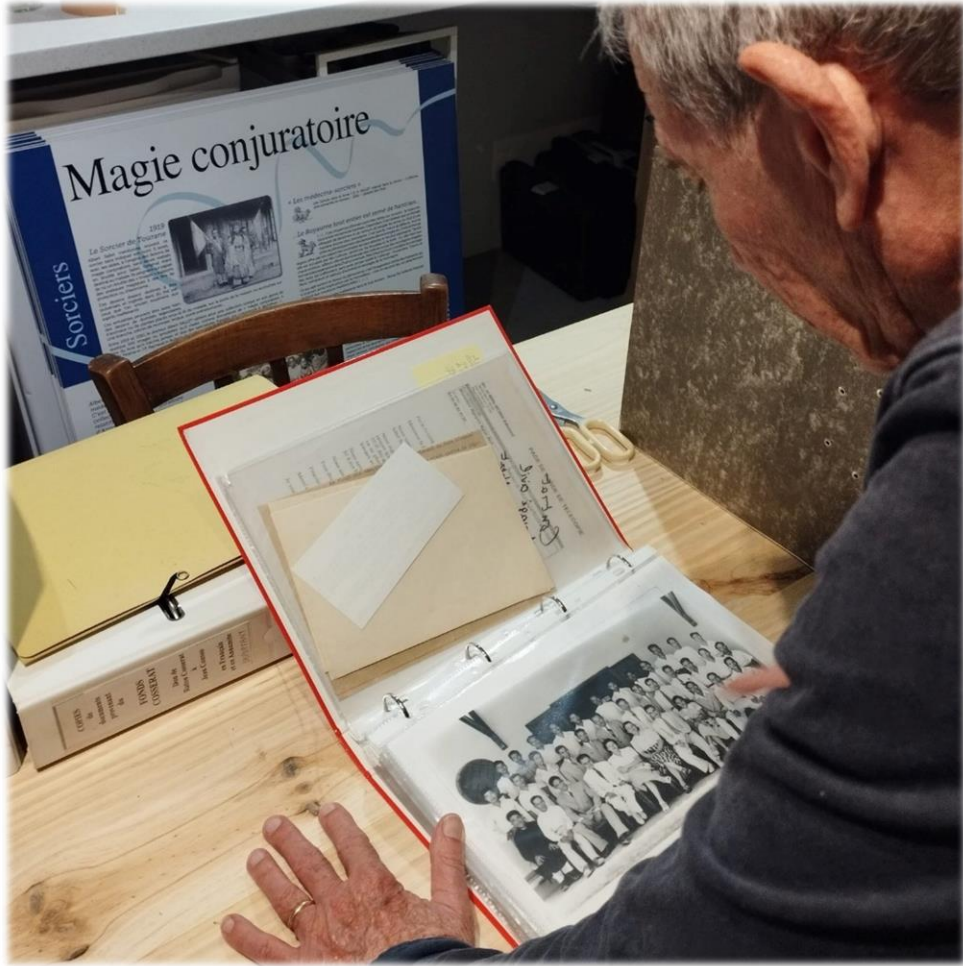
Jean Couso et Sunny Le Galloudec lors du classement et transfert des archives de l'AAVH-NAAVH vers les collections de l'AECV. Anglet, 11/2023.



Sunny Le Galloudec, Jean et Brigitte Cousso le jour du transfert du fonds AAVH-NAAVH. Anglet, 11/2023.

Fondée en 1913 dans le but de préserver et transmettre les analyses et les souvenirs politiques, religieux, artistiques et littéraires liés à Hué et sa région, l'*Association des Amis du Vieux Hué* (AAVH) réunissait des fonctionnaires, colons, savants français et une élite vietnamienne principalement issue du mandarinat et de la cour impériale. Sa remarquable activité a notamment donné lieu à la publication d'un *Bulletin des Amis du Vieux Hué* (121 numéros parus entre janvier 1913 et juin 1944) traitant, entre autres, des découvertes scientifiques, de la vie quotidienne, des monuments, de l'histoire de l'ancienne capitale impériale et de sa région.

Arrêtée, pour faits de guerre, pendant la période de l'occupation japonaise (1944), l'AAVH reprit forme à la fin des années 1990, en France cette fois-ci, à l'initiative de Jean Cousso, le petit-fils d'Amélie Morin et d'Albert Sallet - l'un des cofondateurs de l'association, médecin d'infanterie coloniale, correspondant de l'École française d'Extrême-Orient (EFEO) et, entre autres, conservateur du musée Henri Parmentier de Tourane (actuel musée de sculpture cham de Đà Nẵng - *Bảo tàng Điêu khắc Chăm Đà Nẵng*). La *Nouvelle Association des Amis du Vieux Hué* (NAAVH) née en 1999 fut à l'origine de nombreux projets : numérisation et sauvegarde de ses fonds sur CD-ROM, publications diverses, (co)organisation d'événements scientifiques, d'expositions, restauration du cimetière français de Phủ Cam, etc. Elle resta active jusqu'en 2023, année au cours de laquelle elle s'engagea dans une coopération avec l'*Association pour l'étude du Centre Vietnam* (AECV) en vue de lui confier ses archives et documents.



Jean Couso lors de l'inventaire du fonds AAVH-NAAVH. Anglet, 11/2023.



Sunny Le Galloudec (Président de l'AECV) et Guilhem Cousin-Thorez (Vice-Président de l'AECV) lors du récolement du fonds AAVH-NAAVH. Labatut, 11/2023.



Pascal Bourdeaux et Sunny Le Galloudec présentent la coopération entre l'AAVH-NAAVH et l'AECV à l'occasion d'un colloque international organisé à l'Hôtel Morin de Huế, le 19 décembre 2023.

Pour plus d'informations au sujet des documents conservés dans ce fonds, nous vous prions de bien vouloir vous reporter à [l'inventaire dédié](#).

b. Transfert et classement du fonds Bruno Barraco



Vue d'une partie du fonds Ducreux-Seter-Barraco. Paris, 19/11/2024.

Confié à l'AECV le 19 novembre 2024, le fonds d'archives « Ducreux-Seter-Barraco » provient des grands-parents maternels de Bruno Barraco, employé à la retraite. Né à Paris le 17 juillet 1955, il est le petit-fils

d'Eugène Jean-Baptiste Ducreux¹ (1873-1926) et de Georgette Seter² (1903-1986), ainsi que le fils de Paulette Ducreux (1923-2002) et d'Albert Barraco (1915-1974).

Le fonds est actuellement en cours de récolement mais les lecteurs intéressés peuvent d'ores et déjà consulter une [notice historique provisoire sur notre site internet](#). Elle sera bientôt remplacée par un historique plus complet, accompagné d'un inventaire détaillé du fonds. À ce stade, il apparaît que les archives composant le fonds commencent à la fin du XIX^e siècle et s'étendent jusqu'au milieu des années 1970. S'y trouvent principalement : des dossiers administratifs d'entreprises minières établies au Tonkin, des comptes-rendus de prospection minière, de comptabilité et des correspondances se rapportant à l'exploitation desdites entreprises minières. S'y ajoutent des témoignages de première main au sujet de l'occupation japonaise, des livres de comptes et divers documents financiers, des fascicules, de nombreuses cartes, croquis et calques et quelques photographiques originales.



Transfert du fonds Ducreux-Seter-Barraco. Paris, 19/11/2024.

¹ Eugène Jean-Baptiste DUCREUX. Né le 15 avril 1873 à Meilly-sur-Rouvres (Côte d'Or). Commerçant, négociant, entrepreneur, aventurier et probablement franc-maçon. Il s'établit au Tonkin à la toute fin du XIX^e siècle. Ses affaires se portent vers les transports puis vers l'industrie minière. En 1902, il reprend notamment l'entreprise Girard pour les transports militaires et administratifs de Đáp Cẩu à Chợ Mói. En 1913, il fonde la *Société civile des mines d'étain et wolfram de Pia-Ouac Est*, dite *Houillères de la Rivière Noire* (mine de Sui Hoa). En 1914, il est rappelé en Europe pour participer à la Grande Guerre. Il retourne en Indochine quelques années plus tard pour reprendre ses affaires minières, entre 1919 et 1921. Il décède le 8 juin 1926, quelques jours après s'être marié.

² Georgette SETER. Née le 11 juin 1903 à Sơn Tây. Eurasienne, elle est, selon la légende familiale, issue de l'union entre la fille du dernier mandarin de Lào Cai et un officier légionnaire français, le capitaine Seter - dont ne sait rien d'autre que sa mort au Maroc, en 1904, au service de la République. Eugène Ducreux la recueille à l'orphelinat et l'épouse le 1er juin 1926, une semaine avant de mourir à Hanoi.

Cette collection sera, elle aussi, intégralement numérisée et mise en ligne sur notre site internet. Elle permettra de renforcer notre partenariat avec entreprises-coloniales.fr (voir ci-après) et de réaliser, à terme, une étude comparative entre l'Annam et le Tonkin pour ce qui relève des entreprises minières (prospection, technologies, extraction et exportation de minerais, recrutement de main d'œuvre, *etc.*).



Eugène Jean-Baptiste Ducreux sur le site d'une des mines dont il était propriétaire. Tonkin, non datée.
AECV, fonds Bruno Barraco.

Outre les fonds AAVH-NAAVH et Bruno Barraco ici mentionnés, l'AECV organise actuellement le transfert d'autres fonds (fonds Lucasseau, fonds Henri Chabot et fonds Sunny Le Galloudec), qui feront chacun l'objet d'une page dédiée sur notre [site internet](#).



Tête du câble de Moba, mine de Lang Hitt. Photographie non datée.
AECV, fonds Bruno Barraco.

c. Création de notre site web

Depuis mai 2024, l'AECV s'est dotée d'un [site internet](#) !

Vous pouvez dès à présent y trouver différentes ressources : résumé de [nos projets actuels et à venir](#), [biographies des membres du bureau](#), [statuts](#), [inventaire du fonds AAVH-NAAVH](#), quelques documents numérisés, *etc.* Si vous souhaitez être tenus informé(s) de notre actualité, nous vous invitons à [vous inscrire à notre lettre d'information](#).



Aperçu de la page d'accueil du site de l'AECV

d. Partenariat avec entreprises-coloniales.fr

Depuis fin 2023, à l'initiative de son président, l'AECV est devenue **partenaire du site web entreprises-coloniales.fr**, fondé par Alain Léger. À partir de mai 2025, toutes les pages dédiées aux entreprises coloniales établies en Annam (centre du Viêt Nam) seront disponibles directement sur le site de l'AECV. Pour l'heure, les documents numérisés issus des collections de l'AECV et publiés sur entreprises-coloniales.fr sont consultables [ici](#).



Aperçu de la page d'accueil d'entreprises-coloniales.fr

3. Nos projets pour 2025-2026

2025, année du Serpent, doit voir l'intensification de nos activités en faveur des objectifs fixés dans [nos statuts](#).

a. Développement de nos partenariats au Viêt Nam

En particulier, il sera question d'officialiser une **coopération au long cours avec le [Centre de conservation des monuments historiques de Hué](#) (*Trung tâm Bảo tồn Di tích Cố đô Huế*) et la Province de Thừa Thiên - Huế, devenue Ville de Huế, ville centrale du Viêt Nam le 1^{er} janvier 2025**. Ces partenariats permettront de favoriser notre campagne de numérisation en cours, notamment pour le fonds AAVH-NAAVH qui comporte plusieurs centaines de photographies originales du vieux Hué et de ses monuments ; puis, pas à pas, **la création d'un centre de recherche pluridisciplinaire, vietnamien-français, dédié à l'étude de la région centrale du Viêt Nam (*miền Trung*)**.



Rencontre avec Monsieur Hoàng Việt Trung, directeur du [Centre de conservation des monuments historiques de Hué](#) (*Trung tâm Bảo tồn Di tích Cố đô Huế*) et Monsieur Nguyễn Huy Thái, directeur adjoint du Service des relations internationales de la province de Thừa Thiên - Huế. 20 décembre 2023, Pavillon des Archives Royales, Hué.

L'AECV entend également mettre en place un partenariat avec les Archives nationales du Việt Nam, en particulier avec le Centre No.4, situé à Đà Lạt et où sont conservées la plupart des archives administratives des provinces du centre du pays, y compris celles de la Résidence supérieure de l'Annam pour ce qui concerne la période coloniale.



Centre No.4 des Archives nationales du Việt Nam, Đà Lạt

Enfin, notre association désire travailler conjointement avec les universités vietnamiennes - en particulier celles de Huế et de Đà Nẵng - et les musées établis dans la région centrale. Des discussions seront amorcées dans le courant de l'année avec plusieurs de ces institutions, notamment dans le but d'organiser des événements scientifiques et culturels qui serviront à faire connaître nos collections, à les exposer, à les étudier, *etc.* Si vous êtes intéressés par un partenariat avec l'AECV, n'hésitez pas à nous écrire à aecv.asso@gmail.com.

4. Appel aux dons d'archives et témoignages

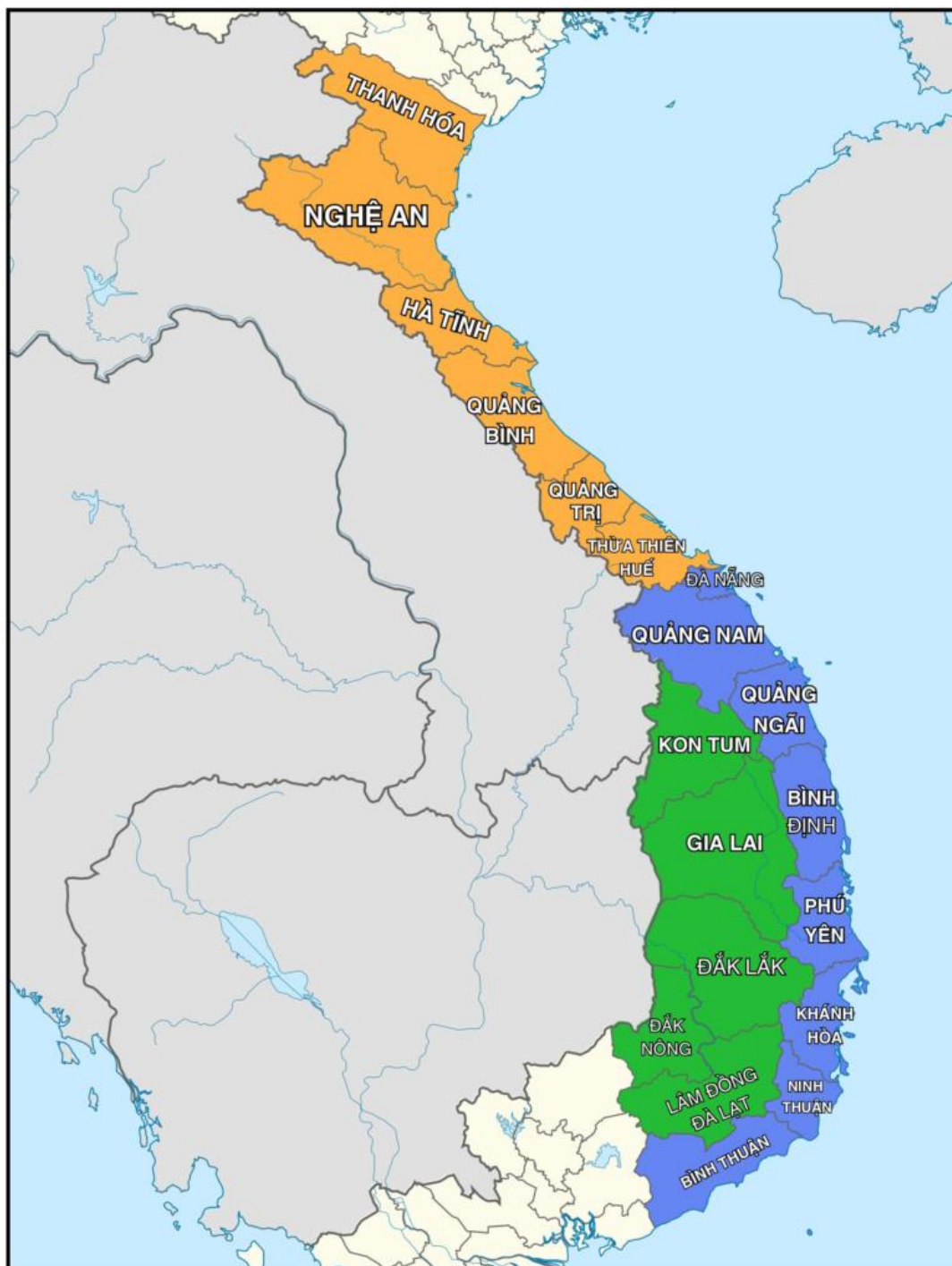
a. Campagne 2024-2025 : informations générales

Pour répondre aux différents objectifs fixés dans ses statuts, enrichir ses collections et approfondir ses recherches, l'AECV a lancé, en novembre 2024, sa première [campagne d'appel aux témoignages et dons d'archives](#). Cette campagne s'adresse notamment aux membres de la diaspora vietnamienne, aux anciens d'Indochine et à leurs descendants, qu'ils soient installés en France métropolitaine ou dans les DROM-COM. Elle est ouverte **jusqu'au 31 décembre 2025**. N'hésitez pas à la partager autour de vous ! Les documents donnés peuvent être d'origine privée (archives personnelles, de famille ou d'entreprises) ou émaner d'institutions publiques.

Tout témoignage et toute documentation en rapport avec la région du Centre Việt Nam (*miền Trung*), sans discrimination de période, intéresse vivement les membres de notre association. Documents administratifs, correspondances, carnets de notes, journaux personnels, mémoires, périodiques ou revues, publications diverses, dessins, photographies, cartes postales, cartes et plans, croquis, témoignages oraux ou écrits, *etc.* : qu'importe leur format, l'AECV est disposée à prendre en charge ces archives et témoignages pour les valoriser, en assurer la transmission et les utiliser à des fins scientifiques et culturelles (conditions à définir avec les donateurs en fonction des situations - voir section suivante).

En répondant à l'appel de l'AECV, **vous participerez à un projet associatif et collectif visant à éviter l'éparpillement et la perte de corpus de documents précieux**. Les collections constituées à l'issue de cette campagne pourront être conservées dans des conditions adéquates et devenir la base de recherches futures se rapportant à l'histoire du Centre Việt Nam, selon différents axes thématiques : études sociales, économiques, politiques, religieuses, maritimes et portuaires, anthropologiques, ethnographiques, artistiques, *etc.*

La région qui nous intéresse s'étend de la province côtière de Thanh Hoá, au nord, à celle de Bình Thuận, au sud, en passant par celles de Nghệ An, Hà Tĩnh, Quảng Bình, Thừa Thiên - Huế, Đà Nẵng (anciennement Tourane), Quảng Nam, Quảng Ngãi, Bình Định, Phú Yên, Khánh Hoà et Ninh Thuận, sans oublier les provinces de la région des hauts plateaux de la cordillère annamitique (Trường Sơn) : Kon Tum, Gia Lai, Đắk Lắk, Đắk Nông et Lâm Đồng (province où se trouve notamment la ville de Đà Lạt). En cas de doute sur l'origine géographique et le contenu des documents que vous possédez, n'hésitez pas à [nous contacter](#).



Carte du *miền Trung* et ses différentes provinces (Source : fonds de carte annoté par l'équipe de l'AECV issu de la [page Wikipédia dédiée](#))

b. Donner vos archives, partager votre vécu ou celui de vos aïeux : pourquoi et sous quelles conditions ?

En répondant à l'appel de l'AECV, vous participerez à un projet associatif et collectif visant à **éviter l'éparpillement et la perte de corpus de documents précieux**. Les collections constituées à l'issue de cette campagne pourront être conservées dans des conditions adéquates et devenir la base de recherches futures se rapportant à l'histoire du Centre Viêt Nam, selon différents axes thématiques : études sociales, économiques, politiques, religieuses, maritimes et portuaires, anthropologiques, ethnographiques, artistiques, *etc.*

En partageant vos témoignages et/ou en faisant don de vos archives à l'AECV, **vous participerez à un projet scientifique, culturel, patrimonial et mémoriel**. Vous aiderez notre équipe à répondre aux enjeux urgents de préservation et de valorisation de documents qui tendent à disparaître. Ce que vous considérez peut-être comme des souvenirs personnels ou familiaux, comme des documents administratifs sans valeur, constitue bien souvent **une source de savoir importante pour les générations futures**. Ces documents sont indispensables à la conduite de recherches novatrices qui ne peuvent pas uniquement s'appuyer sur des archives administratives et institutionnelles. **Vos dons permettront d'assurer la transmission d'histoires et de mémoires en grande partie oubliées.**

Les conditions de conservation, d'accès et de valorisation des documents et témoignages confiés à l'AECV sont fixées conjointement avec les donateurs, sous la forme d'une convention. Plusieurs options de conservation sont possibles, et nous sommes ouverts à tout type de proposition de la part des donateurs (y compris l'anonymat). En outre, **le classement et la numérisation des documents collectés est l'une des priorités de notre association** : ce travail est réalisé avec des institutions partenaires compétentes et doit notamment permettre aux donateurs de garder un accès privilégié aux collections léguées. Nous faisons du respect de l'éthique scientifique et de la vie privée des donateurs une priorité et nous nous engageons à ce que l'ensemble de la procédure de donation soit effectuée en bonne et due forme et en toute transparence.

c. En résumé...

Vous disposez d'archives et de documents en lien avec le Viêt Nam et son histoire ? Vous vous interrogez sur leur valeur scientifique, historique et culturelle ? Vous souhaitez faire expertiser tout ou partie de ces documents par des spécialistes ? Vous souhaitez partager un témoignage ? Vous vous posez des questions au sujet de votre histoire familiale et vous souhaitez participer à un projet collectif et associatif ? **N'hésitez pas à nous écrire par mail (aecv.asso@gmail.com) ou à nous téléphoner, que vous soyez en France, au Viêt Nam ou ailleurs**

(France : +33 6.69.04.53.43 ; Việt Nam : +84 3.89.56.56.02). Nous nous tenons à votre disposition pour vous aider et répondre à vos questions dans les plus brefs délais.

5. Activités de nos membres (publications)

a. Guide des sources du Centre No. 4 des Archives nationales du Việt Nam

Notre président, Sunny Le Galloudec, est à l'origine d'un partenariat entre le Centre No. 4 des Archives nationales du Việt Nam à Đà Lạt et le centre de l'École française d'Extrême-Orient (EFEO) à Hanoi. 2025 sera l'année de publication d'un guide des sources issu de ce partenariat et dont voici la référence : Nguyễn Xuân Hùng, Trần Thị Minh, Nguyễn Thị Duyên, Philippe Le Failler, Sunny Le Galloudec (dir.), *Sách chỉ dẫn các phòng Lưu trữ bảo quản tại Trung tâm Lưu trữ quốc gia IV [Guide des fonds d'archives conservés au centre numéro 4 des archives nationales vietnamiennes]*, coédition EFEO / Archives nationales du Việt Nam. Ce guide bilingue vietnamien-français offrira aux lecteurs toutes les informations nécessaires à la préparation de leur séjour de recherche sur place. Il est à noter que le Centre No. 4 conserve la plupart des archives administratives issues des provinces du centre du pays et, pour la période coloniale, le fonds de la Résidence supérieure de l'Annam.

b. Ouvrage sur les mémoires et patrimoines partagés Việt Nam - France

2025 verra aussi la publication d'un important ouvrage collectif co-dirigé par trois membres de notre bureau : Mickaël Augeron, Jean-François Klein, Sunny Le Galloudec (dir.), *De pierres et de papiers. Héritages mémoriels et patrimoniaux franco-vietnamiens*, Bordeaux, Presses universitaires de Nouvelle Aquitaine (La Geste éditions). Une partie des collections photographiques conservées par l'AECV y sera publiée.

6. Adhésion, donation, partenariat : soutenir l'AECV

a. Nous avons besoin de vous : adhérez à l'AECV et soutenez nos projets !

Votre soutien est crucial. En adhérant à l'AECV ou en lui faisant un don, vous participez à ses frais de fonctionnement courants (hébergement de notre site internet, frais postaux, etc.) et à la concrétisation des projets inscrits dans nos statuts.

Soutenir l'AECV, c'est contribuer à la sauvegarde et à la valorisation d'un patrimoine documentaire, photographique, mémoriel et culturel unique, en faveur du renforcement de l'amitié entre le Viêt Nam et la France et des liens qu'entretiennent nos deux pays.

Vos dons et cotisations permettront notamment de financer une partie des dépenses nécessaires à l'**acquisition de matériel** pour la conservation et la numérisation de nos collections, à l'**organisation d'événements scientifiques et culturels** (colloques, journées d'étude, expositions, *etc.*), la **publication d'ouvrages**, *etc.*

Vous souhaitez **devenir membre actif ou bienfaiteur** de l'AECV, ou tout simplement soutenir ses activités et projets ? C'est très simple ! Il vous suffit de remplir le formulaire d'adhésion dédiée et de nous verser la somme **de 20 euros (membre actif) / une somme supérieure ou égale à 50 euros (membre bienfaiteur)**. Nous acceptons les [virements](#) et les [chèques](#), à votre convenance.

En contrepartie, outre votre statut de membre actif/bienfaiteur, votre nom sera mentionné dans les projets que vous aurez permis de co-financer annuellement.

Pour rappel, les dons ouvrent droit à une [réduction d'impôt sur le revenu égale à 66 % du montant versé](#), dans la limite de 20 % du revenu imposable.

Pour tout autre type de donation, prière de contacter les administrateurs par mail : aecv.asso@gmail.com

Au nom de l'ensemble des membres de l'AECV, nous vous remercions chaleureusement pour votre soutien !

Enfin, pour terminer cette première Lettre de l'AECV, rappelons que conformément aux objectifs fixés dans nos statuts, **nous cherchons à renforcer nos liens avec des institutions vietnamiennes et françaises/étrangères actives au Viêt Nam**. N'hésitez pas à nous contacter si vous avez un projet auquel nous pourrions participer !

